VH760502

**JP** 各部の名称
**KR** 각 부분의 명칭
**CT** 各部分名稱
**CS** 各部分名称

①　④　⑤　⑦　②　③　⑧　⑥

**JP** フードの取り付け方
**KR** 후드의 부착방법
**CT** 安裝鏡頭遮光罩的方法
**CS** 安装镜头遮光罩的方法

⑨　❶　❷

**JP** フードの収納のしかた
**KR** 후드의 수납방법
**CT** 收起鏡頭遮光罩的方法
**CS** 收起镜头遮光罩的方法

❶　❷

**JP** レンズ構成
**KR** 렌즈 구성
**CT** 鏡頭結構
**CS** 镜头结构

# JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

## 特　長

- オリンパスデジタルカメラ一眼レフ「フォーサーズシステム」専用の高い描写力を持つレンズです。
- 35mmフィルムカメラで28-84mmに相当する標準ズームレンズです。
- 非球面レンズ2枚を含む8群10枚のズームレンズです。
- インナーフォーカス機構を採用することで、ズーム全域で最短撮影距離25cmまでの近接撮影が可能です。
- 別売のテレコンバータEC-14は、マニュアルフォーカス（MF）で使用できます。
- 別売のエクステンションチューブEX-25は下記の範囲で使用できます。

| 焦点距離 | ピント合わせ | 撮影可能範囲 | 倍　率<br>( )は35mmフィルムカメラ換算 |
|---|---|---|---|
| 14mm | ピントが合わないため使用できません。 | | |
| 25mm | MF | 13.3cm | 1.02×<br>(2.04×) |
| 42mm | MF | 16.2cm〜17.3cm | 0.61〜0.69×<br>(1.22〜1.38×) |

## 各部の名称

①フード取り付け部
②フィルター取り付けネジ
③ズームリング
④フォーカスリング
⑤取り付け指標
⑥電気回路接点
⑦フロントキャップ
⑧リアキャップ
⑨レンズフード

## 撮影時のご注意

- 逆光撮影時はフードを取り付けて撮影してください。
- フィルターを2枚以上重ねたり、厚さのある種類を使用したときには、画面にケラレが生ずることがあります。

## 主な仕様

| | |
|---|---|
| マウント | ：フォーサーズ マウント |
| 焦点距離 | ：14〜42mm |
| 最大口径比 | ：F3.5〜5.6 |
| 画角 | ：75°〜29° |
| レンズ構成 | ：8群10枚<br>多層膜コーティング（一部単層） |
| 絞り制御 | ：F3.5〜22 |
| 撮影距離 | ：0.25m〜∞（無限遠） |
| ピント調整方式 | ：AF/MF切り換え |
| 質量 | ：190g（フード、キャップを除く） |
| 大きさ 最大径×全長 | ：φ 65.5×61mm |
| レンズフード取り付け | ：バヨネット式 |
| フィルター取り付けネジ径 | ：58mm |

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。


● ホームページ　http://www.olympus.co.jp/
● 電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター　0120-084215
携帯電話・PHSからは　TEL　042-642-7499
FAX　042-642-7486
● 修理に関するお問い合わせ・修理品ご送付先（修理センター）、国内サービスステーション（修理窓口）につきましては、本製品に同梱の「オリンパス代理店リスト」、またはオリンパスホームページ http://www.olympus.co.jp/ から「お客様サポート」のページをご参照ください。


# KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

## 각 부분의 명칭

- 올림푸스 디지털 일안반사 (Four Thirds 시스템) 전용의 높은 묘사력을 가진 렌즈입니다.
- 35mm 필름 카메라에서 28-84mm에 상당 표준 줌 렌즈입니다.
- 비구면 렌즈 2매를 포함한 8군 10매의 줌 렌즈입니다.
- 이너포커스 시스템을 채용함으로써 줌 전역에 대해 최단 촬영 거리 0.25m의 촬영이 가능합니다.
- 별매의 텔레컨버터 EC-14은 메뉴얼 포커스 (MF) 로 사용할 수 있습니다.
- 별매의 익스텐션 튜브EX-25는 아래의 범위 내에서 사용할 수 있습니다.

| 초점거리 | 포커스조절 | 촬영가능범위 | 배율<br>( )은 35mm 필름 카메라 환산 |
|---|---|---|---|
| 14mm | 포커스가 맞지 않으므로 사용할 수 없습니다. | | |
| 25mm | MF | 13.3cm | 1.02X<br>(2.04X) |
| 42mm | MF | 16.2cm〜17.3cm | 0.61〜0.69X<br>(1.22〜1.38X) |

## 각 부분의 명칭

① 후드 부착부
② 필터 부착 나사
③ 줌 링
④ 초점 링
⑤ 부착 지표
⑥ 전기회로 접점
⑦ 프런트 캡
⑧ 리어 캡
⑨ 렌즈 후드

## 촬영시의 주의

- 역광 촬영시는 후드를 부착해서 촬영하십시오.
- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 화면 테두리가 비네팅 검게 나타날 수 있습니다.

## 주된 사양

| | |
|---|---|
| 마운트 | : Four Thirds 마운트 |
| 초점 거리 | : 14〜42mm |
| 최대 구경비 | : F3.5〜5.6 |
| 화각 | : 75°-29° |
| 렌즈 구성 | : 8군 10매<br>다층막 코팅(일부 단층) |
| 조리개 제어 | : F3.5〜F22 |
| 촬영 거리 | : 0.25m〜∞(무한대) |
| 초점 조절방식 | : AF/MF 전환 가능 |
| 무게 | : 190g(후드, 캡을 제외) |
| 크기 최대지름×전체길이 | : Ø65.5×61mm |
| 렌즈후드 부착 | : 바요네트식 |
| 필터 사이즈 | : 58mm |

※외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.


● OLYMPUS KOREA CO., LTD.
9F, Hyundai marines BD, 646-1, Yeoksam-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Korea
http://www.olympus.co.kr/
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S 센터에 상담하여 주십시오.

서울 강남구 역삼동 637-31번지 강남빌딩
올림푸스한국(주) 고객지원센터
Tel. 1544-3200/080-777-3200(수신자 부담)


# CT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，併將其妥善保存，以供需要時參考。

## 產品特徵

- 此鏡頭為奧林巴斯數碼單反照相機 "4/3系統" 專用，具有極強的表現力。
- 此鏡頭相當於35毫米膠卷相機的28-84毫米標準變焦鏡頭。
- 此變焦鏡頭由8組10枚鏡片構成，其中包括2枚非球面鏡。
- 內部對焦系統允許您在全焦距從最小焦距為0.25m處拍攝。
- 選購的增距鏡EC-14可以使用手動（MF）。
- 選購的近攝接環EX-25可以在以下範圍內使用。

| 焦距 | 對焦方式 | 可能拍攝範圍 | 倍率<br>( )內為35毫米膠卷照相機換算值 |
|---|---|---|---|
| 14mm | 因無法對焦而不可使用。 | | |
| 25mm | MF | 13.3cm | 1.02X<br>(2.04X) |
| 42mm | MF | 16.2cm~17.3cm | 0.61~0.69X<br>(1.22~1.38X) |

## 各部分的名稱

①遮光罩安裝部
②濾光鏡安裝螺紋
③變焦環
④對焦環
⑤安裝指示標志
⑥電路觸點
⑦前蓋
⑧後蓋
⑨鏡頭遮光罩

## 拍攝時的注意事項

- 逆光拍攝時請裝上鏡頭遮光罩進行拍攝。
- 使用2枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。

## 主要規格

| | |
|---|---|
| 安裝 | ：4/3規格 |
| 焦距 | ：14〜42毫米 |
| 最大光圈 | ：F3.5〜5.6 |
| 視角 | ：75°〜29° |
| 鏡頭結構 | ：8組10枚<br>多層鍍膜處理（部分為單層） |
| 光圈范圍 | ：F3.5〜F22 |
| 拍攝距離 | ：0.25〜∞（無窮遠） |
| 對焦方式 | ：AF/MF 轉換 |
| 重量 | ：190克（不包括遮光罩和鏡頭蓋） |
| 外形尺寸（最大直徑×全長） | ：φ 65.5×61毫米 |
| 鏡頭遮光罩安裝方式 | ：卡口式 |
| 濾光鏡安裝螺紋直徑 | ：58毫米 |

※ 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知

# CS 使用说明书

感谢您购买奥林巴斯产品。为了确保您的安全，请在使用之前仔细阅读本使用说明书，并将其妥善保存，以供需要时参考。

## 产品特征

- 此镜头为奥林巴斯数码单反照相机"4/3系统"专用，具有极强的表现力。
- 此镜头相当於35毫米胶卷相机的28–84毫米标准变焦镜头。
- 此变焦镜头由8组10枚镜片构成，其中包括2枚非球面镜。
- 内部对焦系统允许您在全焦距从最小焦距为0.25m处拍摄。
- 选购的增距镜EC–14可以使用手动对焦(MF)。
- 选购的近摄接环EX–25可以在以下范围内使用。

| 焦距 | 对焦方式 | 可能拍摄范围 | 倍率<br>( )内为35毫米胶卷照相机换算值 |
|---|---|---|---|
| 14mm | 因无法对焦而不可使用。 | | |
| 25mm | MF | 13.3cm | 1.02X<br>(2.04X) |
| 42mm | MF | 16.2cm~17.3cm | 0.61~0.69X<br>(1.22~1.38X) |

## 各部分的名称

①遮光罩安装部
②滤光镜安装螺纹
③变焦环
④对焦环
⑤安装指示标志
⑥电路触点
⑦前盖
⑧后盖
⑨镜头遮光罩

**根据中华人民共和国［电子信息产品污染控制管理办法］需显示的内容**

| 环保使用期限 | 部件名称 | 有毒、有害物质或元素 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 铅(Pb) | 汞(Hg) | 镉(Cd) | 六价铬($Cr^{6+}$) | 多溴联苯(PBB) | 多溴二苯醚(PBDE) |
| 10 | 机体外壳 | × | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 电子组装零件 | × | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 内部结构零件 | × | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | 光学零件 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

※备注
环保使用期限：该标志是根据中华人民共和国［电子信息产品污染控制管理办法］及［电子信息产品环保使用期限通则］的有关规定制定的销售类电子信息产品的环保使用期限。
○：　表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。
本产品中含有的有毒有害物质或元素的部件皆因全球技术发展水平限制而无法实现有毒有害物质或元素的替代。

## 拍摄时的注意事项

- 逆光拍摄时请装上镜头遮光罩进行拍摄。
- 使用2枚以上或比较厚的滤光镜进行拍摄时，图像边缘可能被切除。

## 主要规格

| | |
|---|---|
| 安装 | ：4/3 规格 |
| 焦距 | ：14 ~ 42 毫米 |
| 最大光圈 | ：F3.5 ~ 5.6 |
| 视角 | ：75° ~ 29° |
| 镜头结构 | ：8 组 10 枚<br>多层镀膜处理（部分为单层） |
| 光圈范围 | ：F3.5 ~ F22 |
| 拍摄距离 | ：0.25m ~ ∞（无穷远） |
| 对焦方式 | ：AF/MF 转换 |
| 重量 | ：190 克（不包括遮光罩和镜头盖） |
| 外形尺寸（最大直径 × 全长） | ：φ 65.5 × 61 毫米 |
| 镜头遮光罩安装方式 | ：卡口式 |
| 滤光镜安装螺纹直径 | ：58 毫米 |

※ 设计和规格可能会进行更改，恕不另行通知


● 奥林巴斯(上海)映像销售有限公司
主页：www.olympus.com.cn
客户服务中心：
北京：北京市朝阳区建国门外大街甲12号
新华保险大厦12层1212室
电话：010-8518-0009　传真：010-6569-3356
邮编：100022
上海：上海市徐汇区淮海中路1010号 嘉华中心 4506
电话：021-5170-6300　传真：021-5170-6306
邮编：200031
广州：广州市环市东路403号广州国际电子大厦
1605-1608室
电话：020-6122-7111　传真：020-6122-7120
邮编：510095
免费热线咨询电话：800-810-7776

● 奥林巴斯香港中国有限公司
香港九龙尖沙咀海港城港威大厦6座35楼
电话：00852-2730-1505　传真：00852-2730-7976


# JP ご注意　必ずお読みください　KR 주의　반드시 읽어주십시오　CT 注意：請務必閱讀　CS 注意：请务必阅读

## JP ⚠ 警告 安全上のご注意　KR ⚠ 경고 안전상의 주의　CT ⚠ 警告 安全防範須知　CS ⚠ 警告 安全防范须知

[JP] レンズで太陽を見ないでください。
[KR] 렌즈로 태양을 보지 마십시오.
[CT] 請勿用鏡頭看太陽。
[CS] 请勿用镜头看太阳。

[JP] レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
[KR] 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 초점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
[CT] 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
[CS] 请勿在未装上镜头盖的状态下放置镜头。阳光聚集时会引起故障或火灾。

[JP] カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
[KR] 카메라에 부착한 상태로 렌즈를 태양으로 향하게 하지 마십시오. 태양광이 초점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
[CT] 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。
[CS] 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。阳光聚集时会引起故障或火灾。

## JP 取り扱い上のご注意　KR 취급상의 주의　CT 操作防範須知　CS 操作防范须知

[JP] 使用温度範囲
[KR] 사용온도 범위
[CT] 使用溫度範圍
[CS] 使用温度范围

[JP] 急激な温度変化
[KR] 급격한 온도 변화
[CT] 避免劇烈的溫度變化
[CS] 避免剧烈的温度变化

[JP] 接点部を下にして置かないでください。
[KR] 접점부를 밑으로 하여 놓지 마십시오.
[CT] 請勿將觸點部分向下安放。
[CS] 请勿将触点部分向下安放。

[JP] 強い力
[KR] 강한 압력
[CT] 請勿重壓
[CS] 请勿重压

[JP] レンズに触れないでください。
[KR] 렌즈를 만지지 마십시오.
[CT] 請勿觸摸鏡頭。
[CS] 请勿触摸镜头。

[JP] 水没
[KR] 침수
[CT] 請勿浸水
[CS] 请勿浸水

[JP] 接点部に触れないでください。
[KR] 접점부를 만지지 마십시오.
[CT] 請勿觸摸觸點部分。
[CS] 请勿触摸触点部分。

[JP] 落下
[KR] 낙하
[CT] 請勿跌落
[CS] 请勿跌落

[JP] 有機溶剤
[KR] 유기용제
[CT] 請勿接觸有機溶劑
[CS] 请勿接触有机溶剂

[JP] 多湿
[KR] 다습
[CT] 請勿置於潮濕環境
[CS] 请勿置于潮湿环境

[JP] 磁気
[KR] 자기
[CT] 請勿置於磁場環境
[CS] 请勿置于磁场环境

[JP] ズームやフォーカシング動作により繰り出されたレンズ部でカメラを保持しないでください。
[KR] 줌이나 포커싱 작동에 의해 튀어나온 렌즈 부분으로 카메라를 붙잡지 마십시오.
[CT] 請勿把持探出的照相機鏡頭部操作鏡頭和對焦環。
[CS] 请勿把持探出的照相机镜头部操作镜头和对焦环。

## JP 保管上のご注意　KR 보관상의 주의　CT 存儲防範須知　CS 存储防范须知

[JP] 使わないときはレンズキャップを付けておいてください。
[KR]사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑을 씌워두십시오.
[CT] 鏡頭不使用時請裝上鏡頭蓋。
[CS] 镜头不使用时请装上镜头盖。

[JP] 防虫剤のあるところ
[KR] 방충제가 있는 곳
[CT] 請勿置於有防蟲劑的環境
[CS] 请勿置于有防虫剂的环境

レンズクリーニングペーパー、柔らかい綿布
부드러운 면 섬유
鏡頭紙，柔軟棉布
镜头纸，柔软棉布
YES

[JP] レンズの清掃
[KR] 렌즈의 청소
[CT] 清潔鏡頭
[CS] 清洁镜头

[JP] 故障したらオリンパス岡谷修理センターへ
[KR] 고장나면 올림푸스 서비스 센터에.
[CT] 如發生故障請與最近的奧林巴斯維修中心聯系。
[CS] 如发生故障请与最近的奥林巴斯维修中心联系。


オリンパス イメージング株式会社　東京都新宿区西新宿2丁目3番1号 新宿モノリス ／ OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.　3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.／
OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH　Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61 / Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany / Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

EN Nomenclature
FR Nomenclature
DE Bezeichnung der Teile
ES Nomenclatura

EN Attaching the hood
FR Fixation de la tête
DE Anbringen der Gegenlichtblende
ES Colocar el parasol

EN Storing the hood
FR Rangement de la tête
DE Aufbewahrung der Gegenlichtblende
ES Guardar el parasol

EN Lens configuration
FR Configuration de l'objectif
DE Optische Konstruktion
ES Configuración de objetivo

# EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product . To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

For customers in Europe
The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA
FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## Nomenclature

①Hood mount section
②Filter mount thread
③Zoom ring
④Focus ring
⑤Mount index
⑥Electrical contacts
⑦Front cap
⑧Rear cap
⑨Lens hood

## Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

## Features

- The 14-42 mm is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.
- Standard zoom lens equivalent to a 28–84 mm zoom lens on a 35 mm film camera.
- Zoom lens with 10 elements in 8 groups including two aspherical elements.
- Inner focusing system enables you to shoot from 0.25 m (1.0 in), the minimum focusing distance, at all focal length.
- Can be used with the optional EC-14 teleconverter in manual focusing (MF) mode.
- Can be used with the optional EX-25 extension tube under the following conditions.

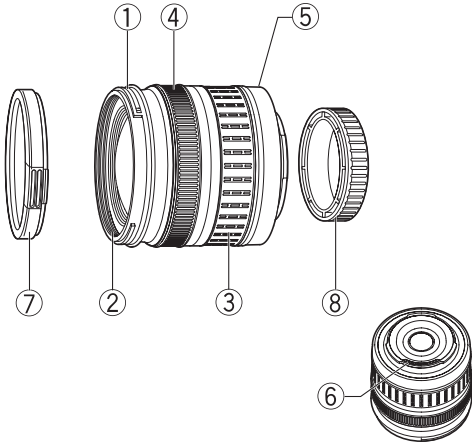
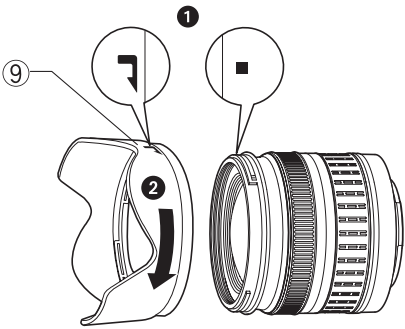
| Focal length | Focus adjustment | Working distance | Magnification ( ): When converted to 35 mm film camera |
|---|---|---|---|
| 14mm | Not usable because focusing is impossible. | | |
| 25mm | MF | 13.3cm (5.2in) | 1.02X (2.04X) |
| 42mm | MF | 16.2cm – 17.3cm (6.4in – 6.8in) | 0.61X – 0.69X (1.22X – 1.38X) |

## Main Specifications

Mount : Four Thirds Mount
Focal distance : 14 – 42 mm
Max. aperture : f3.5 – 5.6
Image angle : 75˚– 29˚
Lens configuration : 8 groups, 10 lenses Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control : f3.5 to f22
Shooting range : 0.25 m (1.0 ft) to ∞ (infinite)
Focus adjustment : AF/MF switching
Weight : 190 g (6.7 oz) (excluding hood and cap)
Dimensions : Max. dia. Ø 65.5 x Overall length 61 mm (2.4 in)
Lens hood mount : Bayonet
Filter mount thread diameter : 58 mm

- Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

● **Technical Support (USA)**
24/7 online automated help:
http://www.olympusamerica.com/DSLR/
Phone customer support: Tel.1-888-553-4448 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail: distec@olympus.com

● **European Technical Customer Support**
Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call NUMBER : Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 237 73 899 (Charged)

# FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remerçions d'avoir chosi Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Pour les utilisateurs en Europe
La marque "CE" indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs aux États-Unis
Notice FCC
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.
Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Nomenclature

①Section de montage du parasoleil
②Filetage de montage du filtre
③Bague de zoom
④Bague de mise au point
⑤Repère de montage
⑥Contacts électriques
⑦Bouchon avant
⑧Bouchon arrière
⑨Parasoleil

## Remarques sur la prise de vue

- Utiliser le parasoleil en prenant un sujet en contre-jour.
- Les bords des images risquent d'etre coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.

## Caractéristiques

- Le 14-42 mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour etre utilisé avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus.
- Objectif zoom standard équivalent à un objectif zoom de 28 à 84 mm sur un appareil photo à film de 35 mm.
- Objectif zoom avec 10 lentilles dans 8 groupes comprenant deux lentilles asphériques.
- Le système de mise au point interne vous permet de prendre des photos à partir de 0,25 m, la distance minimale de mise au point pour toutes les longueurs facales.
- Il peut être utilisé avec le téléconvertisseur EC-14 disponible en option en mode de mise au point manuelle (MF).
- Il peut être utilisé avec le tube allonge EX-25 disponible en option dans les conditions suivantes:

| Longueur focale | Réglage de mise au point | Plage de fonctionnement | Grossissement ( ): Converti en valeur pour un appareil photo à film de 35 mm |
|---|---|---|---|
| 14mm | Non applicable car la mise au point est impossible. | | |
| 25mm | MF | 13,3cm | 1,02X (2,04X) |
| 42mm | MF | 16,2cm à 17,3cm | 0,61X à 0,69X (1,22X à 1,38X) |

## Caractéristiques principales

Monture : Monture Four Thirds (4/3)
Longueur focale : 14 à 42 mm
Ouverture maximale : f3,5 à 5,6
Angle de vue : 75˚– 29˚
Configuration de l'objectif : 8 groupes, 10 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie)
Commande de diaphragme : f3,5 à f22
Plage de prise de vue : 25 cm à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point : Commutation AF/MF
Poids : 190 g (parasoleil et bouchon exclus)
Dimensions : Max. dia. Ø65,5 x Longueur totale 61 mm
Monture de tête d'objectif : Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre : 58 mm

- Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

● **Support technique européen**
Vistez notre site à l'adresse
http://www.olympus-europa.com
ou appelez le NUMÉRO: 00800 - 67 10 83 00 (d'appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou +49 40 - 237 73 899 (d'appel payant)

# DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Für Europe
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA
FCC-Hinweis
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden:1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstreuungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstreuungen zulassen. Dies schließt Störeinstreuungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

## Bezeichnung der Teile

①Fassung für Gegenlichtblende
②Filtergewinde
③Zoomring
④Schärfering
⑤Ausrichtmarkierung
⑥Elektrische Kontakte
⑦Vorderer Objektivdeckel
⑧Hinterer Objektivdeckel
⑨Gegenlichtblende

## Hinweise zum Fotografieren

- Verwenden Sie bei Gegenlicht eine Gegenlichtblende.
- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.

## Besondere Merkmale

- Dieses Zoom mit 14-42 mm ist ein Objektiv mit hoher Bildqualität zur exklusiven Verwendung mit einer Olympus FOUR THIRDS Spiegelreflex-Digitalkamera.
- Standard-Zoom, entspricht 28–84 mm Zoom bei einer 35 mm Kamera.
- Zoomobjektiv mit 10 Elementen in 8 Gruppen einschließlich zwei asphärischen Elementen.
- Durch die Innenfokussierung können Sie Aufnahmen aus 0,25 m Mindestscharfstellabstand mit voller Brennweite erstellen.
- Bei manueller Scharfstellung (MF) zur kombinierten Verwendung mit dem optional erhältlichen Tele-Konverter EC-14 geeignet.
- Die Verwendung mit dem optional erhältlichen Zwischenring EX-25 ist unter den folgenden Bedingungen möglich:

| Brennweite | Scharfstellung | Entfernungs-bereich | Vergrößerungsfaktor ( ): Bei Umrechnung für eine 35 mm Kamera |
|---|---|---|---|
| 14mm | Nicht verwendbar, da eine Scharfstellung unmöglich ist. | | |
| 25mm | MF | 13,3cm | 1,02X (2,04X) |
| 42mm | MF | 16,2cm – 17,3cm | 0,61X – 0,69X (1,22X – 1,38X) |

## Technische Daten

Fassung : FOUR THIRDS-Anschluss
Brennweite : 14 – 42 mm
Lichtstärke : f3,5 – 5,6
Bildwinkel : 75˚– 29˚
Optische Konstruktion : 8 Gruppen, 10 Linsen mehrfach beschichtet (teilweise einfach beschichtet)
Blendenskala : f3,5 bis f22
Entfernung : 0,25 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung : AF/MF-Umschaltung
Gewicht : 190 g (ohne Gegenlichtblende und Kappe)
Abmessungen : Max. Durchmesser Ø65,5 x Gesamtlänge 61 mm
Objektivanschluss : Bajonett
Filtergewindedurchmesser : 58 mm

- Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

● **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder +49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

# ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar un producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

Para los clientes de Europa
La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para los clientes de EE.UU.
Aviso FCC
Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación indeseada.
Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Para los clientes de Canadá
Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

## Nomenclatura

①Sección de montura de parasol
②Rosca de montura de filtro
③Anillo del zoom
④Anillo de enfoque
⑤Indice de montura
⑥Contactos eléctricos
⑦Tapa delantera
⑧Tapa trasera
⑨Parasol de objetivo

## Notas sobre la toma fotográfica

- Cuando tome una fotografía de un sujeto a contraluz utilice el parasol.
- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.

## Características

- El objetivo de 14-42 mm es un objetivo con una alta capacidad de imagen, diseñado exclusivamente para usar con las cámaras digitales réflex CUATRO TERCIOS Olympus
- Objetivo de zoom estándar equivalente a un objetivo zoom de 28-84 mm en una cámara con película de 35 mm.
- Objetivo zoom con 10 elementos en 8 grupos incluyendo dos elementos de tipo asférico.
- El sistema de enfoque interno le permite tomar fotografías desde 0,25 m (distancia mínima de enfoque) hasta cualquier distancia focal.
- Puede ser usado con el teleconvertidor EC-14 opcional en el modo de enfoque manual (MF).
- Puede usarse con el tubo de extensión EX-25 bajo las condiciones siguientes:

| Longitud focal | Ajuste de enfoque | Distancia de operación | Ampliación ( ): Cuando se convierte a una cámara con película de 35 mm |
|---|---|---|---|
| 14mm | No aplicable porque el enfoque es imposible. | | |
| 25mm | MF | 13,3cm | 1,02X (2,04X) |
| 42mm | MF | 16,2cm – 17,3cm | 0,61X – 0,69X (1,22X – 1,38X) |

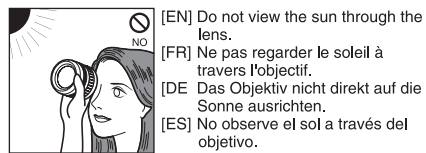
## Especificaciones principales

Montura : Montura Cuatro Tercios
Distancia focal : 14 – 42 mm
Abertura máx. : f3,5 – 5,6
Ángulo de imagen : 75˚– 29˚
Configuración de objetivo : 8 grupos, 10 lentes Recubrimiento de múltiples capas capas (disposición simple parcial)
Control de diafragma : f3,5 a f22
Distancia de toma fotográfica : 0,25 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque : Cambio AF/MF
Peso : 190 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Dimensiones : Ø máx. 65,5 x longitud total 61 mm
Montura de parasol de objetivo : Bayoneta
Diámetro de rosca demontura de filtro : 58 mm

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

● **Asistencia técnica al cliente en Europa**
Visite nuestro sitio Web
http://www.olympus-europa.com
o llame al NÚMERO: 00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 180 5 - 67 10 83 ó +49 40 - 237 73 899 (Llamada a pagar)

# EN Precautions: Be Sure to Read the Following FR Précautions: Bien lire la suite DE Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

## EN ⚠ Warnings: Safety Precautions
## FR ⚠ Avertissements: Précautions de sécurité
## DE ⚠ Achtung: Sicherheitshinweise
## ES ⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

[EN] Do not view the sun through the lens.
[FR] Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif.
[DE Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten.
[ES] No observe el sol a través del objetivo.

[EN] Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
[FR] Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
[DE] Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
[ES] No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.

[EN] Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.
[FR] Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.
[DE] Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.
[ES] Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su malfuncionamiento y fuego.

## EN Handling Precautions FR Précautions de manipulation DE Sicherheitshinweise zur Handhabung ES Precauciones con la manipulación

[EN] Working temperature range
[FR] Plage de température de fonctionnement
[DE] Betriebstemperatur
[ES] Gama de temperatura de operación

[EN] Abrupt temperature changes
[FR] Changements abruptes de température
[DE] Abrupte Temperaturschwankungen
[ES] Cambios de temperatura abruptos

[EN] Do not put the lens with its contacts facing down.
[FR] Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas.
[DE] Niemals das Objektiv mit nach unten weisenden Kontakten ablegen.
[ES] No coloque el objetivo con sus contactos hacia abajo.

[EN] Too much pressure
[FR] Trop de pression
[DE] Zu hohe Druckausübung
[ES] Demasiada presión

[EN] Do not touch the lens.
[FR] Ne pas toucher l'objectif.
[DE] Nicht die Linse berühren.
[ES] No toque el objetivo.

[EN] Submergence
[FR] Étanchéité
[DE] Unterwassertauglichkeit
[ES] Sumergimiento

[EN] Do not touch the contacts.
[FR] Ne pas toucher les contacts.
[DE] Nicht die Objektivkontakte berühren
[ES] No toque los contactos.

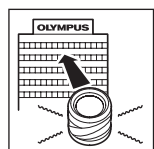
[EN] Do not drop
[FR] Ne pas laisser tomber.
[DE] Nicht fallen lassen.
[ES] No lo deje caer.

[EN] Organic solvents
[FR] Solvants organiques
[DE] Organische Lösungsmittel
[ES] Solventes orgánicos

[EN] Excessive moisture
[FR] Beaucoup d'humidité
[DE] Hohe Feuchtigkeit
[ES] Mucha humedad

[EN] Magnetism
[FR] Magnétisme
[DE] Magnetismus
[ES] Magnetismo

[EN] Do not hold the camera by the section of the lens extruded by the focusing operation.
[FR] Ne pas tenir l'appareil photo par la partie de l'objectif qui a été sortie par le fonctionnement de la mise au point.
[DE] Die Kamera darf niemals an dem Objektivbereich gehalten werden, der beim Fokussieren ausgeschoben wird.
[ES] No sostenga la cámara por la parte del objetivo que se ha de extender por la operación de enfoque.

## EN Storage Precautions FR Précautions de rangement DE Sicherheitshinweise zur Aufbewahrung ES Precauciones con el almacenamiento

[EN] Cap the lens when it is not used.
[FR] Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.
[DE] Bei Nichtgebrauch die Objektivdeckel anbringen.
[ES] Tape el objetivo cuando no lo use.

[EN] Moth repellents
[FR] Produits antimites
[DE] Mottenkugeln
[ES] Antipolillas

[EN] Lens cleaning
[FR] Nettoyage de l'objectif
[DE] Linsenreinigung
[ES] Limpieza del objetivo

[EN] If you experience any problems, contact your nearest Olympus service center.
[FR] En cas de difficulté, contacter le centre de service Olympus le plus proche.
[DE] Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.
[ES] En caso de problema, póngase en contacto con su centro de servicio Olympus más cercano.